

יְרֵמְיָהוּ - Jérémie 23.5-6

=====

Esaië 9.6, Jérémie 23.5-6 -> Romains 10.9, Philippiens 2.9-11 ;

Prophétie : le Messie doit ... avoir le nom de Dieu, Y-H-V-H (Adonaï).

Source dans l'A.T. :

Esaië 9.6 : 6 (9-5) Car un enfant nous est né, un fils nous est donné, Et la domination reposera sur son épaule ; **On l'appellera Admirable, Conseiller, Dieu puissant, Père éternel, Prince de la paix.**

Jérémie 23.5-6 : 5 Voici, les jours viennent, dit l'Éternel, Où je susciterai à **David un germe juste** ; Il régnera en roi et prospérera, Il pratiquera la justice et l'équité dans le pays. **6** En son temps, Juda sera sauvé, Israël aura la sécurité dans sa demeure ; Et voici le nom dont **on l'appellera : L'Éternel notre justice.**

Accomplissement dans le N.T. :

Romains 10.9 : Si tu confesses de ta bouche le **Seigneur Jésus**, et si tu crois dans ton cœur que **Dieu** l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé.

Philippiens 2.9-11 : 9 C'est pourquoi aussi Dieu l'a souverainement élevé, et lui a donné le **nom qui est au-dessus de tout nom**, **10** afin qu'**au nom de Jésus** tout genou fléchisse dans les cieux, sur la terre et sous la terre, **11** et **que toute langue confesse que Jésus-Christ est Seigneur, à la gloire de Dieu le Père.**

<http://www.mechon-mamre.org/ft/ft1123.htm> ou <http://unbound.biola.edu/> : Fonte "Times New Roman" (hébreu biblique)

<p style="text-align: center;">הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם-יְהוָה, וְהָקַמְתִּי לְדָוִד צֶמַח צְדִיקוֹ וּמֶלֶךְ מֶלֶךְ וְהִשְׁפִּיל, וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּאֶרֶץ:</p>	5
<p style="text-align: center;">בְּיָמָיו תִּנְשָׁע יְהוּדָה, וַיִּשְׂרָאֵל יִשְׁכַּן לְבַטְחוֹ וְזֶה-שְׁמוֹ אֲשֶׁר-יִקְרָאוּ, יְהוָה צְדִקְנוֹ:</p> <p style="text-align: right;">פ }</p>	6

<http://biblos.com/jeremiah/23-5.htm> : fournit une traduction automatique approximative en anglais, fondée sur les références «Strong» => pas parfait, mais bien utile !

Hébreu / עִבְרִית (Fonte "Times New Roman")	Hébreu / עִבְרִית avec Vocalisation (Fonte "Ezra SIL")	Translittération	Strong	Traduction «Mot à mot»
5				
הִנֵּה	הִנֵּה	hi-néh	2009 [e]	Voici (הִנֵּה = voici ; si) ;
יָמִים	יָמִים	ya-mim	3117 [e]	(des) jours (יָוֶם = jour, époque ; pl : יָמִים) ;
בָּאִים	בָּאִים	ba-im	935 [e]	viennent (verbe au présent, 3 ^{ème} pers. pluriel) בּוֹא = aller, venir ; arriver ; entrer, advenir) ; (בָּאִים = (ils) viennent) ;
נְאֻם-	נְאֻם-	ne-oum-	5002 [e]	oracle (נְאֻם = oracle) ;
יְהוָה	יְהוָה	Y(e)h-vah	3068 [e]	Adonai -> Y(e)hvah -> Yahouah => Argumentation complète : voir http://andre.gagnoud.free.fr/HEBREU/andre.gagnoud.free.fr - Tetragramme divin - Doit-on le prononcer ou non.pdf => Voici, des jours viennent, oracle de Yahouah.
וְהָקַמְתִּי	וְהָקַמְתִּי	ya-ha-qi-mo-ti	6965 [e]	Et je dressais (verbe au passé, 1 ^{ère} pers. masc. singulier + "vav inversif" => futur) -> Et je dresserai => Et j'instituerai (וַ = «va» (2 ^{ème} forme du et) => et) ; (הִ = le/la/les) ; (קוּם = Q: se lever, se dresser ; Hi: dresser, relever, instituer) ; (קַמַּמְתִּי = je dressais) ;
לְדָוִד	לְדָוִד	le da-vid	1732 [e]	pour David (לְ = à (direction), vers (destination), pour (destination)) ; (דָּוִד = David) ;

יְרֵמְיָהוּ - Jérémie 23.5-6

צֶמַח	צֶמַח	tse-mah	6780 [e]	(un) germe (צֶמַח = germe ; branche) ;
צַדִּיק	צַדִּיק	tse-diq	6662 [e]	juste (צַדִּיק = juste, légitime, pieux, homme droit/loyal) ; => Et j'instituerai pour David un germe légitime.
וּמְלֶךְ	וּמְלֶךְ	ou ma-lak	4427 [e]	Et il régnait (<i>verbe au passé, 3^{ème} pers. pluriel + "vav inversif" => futur</i>) -> Et il régnera (וּ = «ou» (4 ^{ème} forme du et) => et) ; (מְלֶךְ = régner (<i>sur</i>), devenir roi , monter sur le trône;) ; (מְלֶךְ = il régnait) ;
מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	mè-lèk	4428 [e]	(un) roi (מֶלֶךְ = roi) ; -> Il régnera roi => Il régnera comme roi,
וְהִשְׁכִּיל	וְהִשְׁכִּיל	ve his-kil	7919 [e]	et il prospérait (<i>verbe au passé, 3^{ème} pers. pluriel + "vav inversif" => futur</i>) -> et il prospérera (וּ = «ve/vé» (1 ^{ère} forme du et) => et) ; (שִׁכַל = être prudent ; comprendre avec sagesse ; prospérer, réussir ; s'instruire) ; RIPPF = : לְהִשְׁכִּיל : מִשְׁכִּיל : הִשְׁכַּלְתִּי : : אִשְׁכִּיל : (הִשְׁכִּיל = (il) prospérait) ; => et il prospérera.
וַעֲשָׂה	וַעֲשָׂה	ve 'a-sah	6213 [e]	Et il produisait (<i>verbe au passé, 3^{ème} pers. pluriel + "vav inversif" => futur</i>) -> et il produira -> et il fera régner (וּ = «ve/vé» (1 ^{ère} forme du et) => et) ; (עָשָׂה = faire, agir, produire) ; (עָשָׂה = (il) faisait) ;
מִשְׁפָּט	מִשְׁפָּט	mich-paṭ	4941 [e]	justice (מִשְׁפָּט = jugement, sentence, verdict (<i>décision de justice</i>), justice, ordonnance ; droit, privilège, coutume) ;
וְצַדִּיקָה	וְצַדִּיקָה	ou tse-da-qah	6666 [e]	et (le) droit (וְצַדִּיקָה = justice ; loyauté, fidélité ; ce qui est conforme au droit) ;
בְּאֶרֶץ	בְּאֶרֶץ	ba a-rèts.	776 [e]	dans le pays (בְּ + הַ = בְּ = dans le/elle/lui) ; (אֶרֶץ = pays, terre, territoire, monde (<i>fém</i>)) ; => Et il fera régner justice et droit dans le pays.

<http://biblos.com/jeremiah/23-6.htm> : fournit une traduction automatique approximative en anglais, fondée sur les références «Strong» => pas parfait, mais bien utile !

עִבְרִית / Hébreu (Fonte "Times New Roman")	עִבְרִית / Hébreu avec Vocalisation (Fonte "Ezra SIL")	Translittération	Strong	Traduction «Mot à mot»
6				
בְּיָמָיו	בְּיָמָיו	be ya-mav	3117 [e]	Dans jours -> En (ces) jours (בְּ = dans (+pas d'article défini / article indéfini); pl : יָמִים) ;

